

[回上一頁](#) [列印](#)

國立高雄科技大學
NATIONAL KAOHSIUNG
UNIVERSITY OF SCIENCE
AND TECHNOLOGY

授課大綱 Syllabus

部別：日間部碩士

112學年度第2學期

列印日期：2024/03/04

中文課程名稱：專業背景知識：科技與法律	英文課程名稱：Background Knowledge: Science, Technology and Law	授課教師：唐傑夫
開課班級：口筆譯碩士班一甲	學分：2.0	授課時數：2.0
合班班級：		實習時數：0.0

1. 中文教學目標(Chinese Teaching objectives)

本課程使學生熟悉各種法律和技術領域，以作為翻譯和口譯工作的背景知識

2. 英文教學目標(English Teaching objectives)

To acquaint students with various fields of law and technology as background in assistance for translation and interpreting work.

3. 中文教學綱要(Chinese CourseDescription)

法律和科學（科技）的專題講座和課堂討論

4. 英文教學綱要(English CourseDescription)

Lecture and class discussion of topical categories of law and science (technology).

5. 中文核心能力

核心能力名稱(中)	核心能力名稱(英)	核心能力百分比	備註
筆譯能力			學生應具備一般內容及專業筆譯實作之能力。
研究/寫作能力			學生應具備從事學術研究之能力，熟悉研究方法及論文寫作格式。
口譯能力			學生應具備一般商務口譯之能力，並具有足以勝任會議口譯之工作能力。
口筆譯理論			學生應具備口筆譯理論之基本知識，並將其應用於口筆譯之研究及實務工作。
文化涵養			學生應自各類口譯及筆譯課程中培養跨文化之涵養，體會文化之差異及同質之處。
專業背景知識			學生應具備國際政治、財經、科技及法律等領域之知識及字彙能力，以利其從事翻譯工作。

無英文核心能力資料。

7. 教科書

- 3 中文書名：英文書名：American Law Studies in English: A Case Study Approach / Technology Handout Packet
 中文作者：英文作者：Jeffrey E. Denton
 中文出版社：英文出版社：源旻形象設計
 出版日期：年月 備註：

8. 參考書

中文書名：English - English Dictionary English - Chinese Dictionary 英文書名：

中文作者： 英文作者：

1 中文出版社： 英文出版社：

出版日期： 年 月 備註：

9. 教學進度表

週次或項目 Week or Items	中文授課內容 Chinese Course Content	英文授課內容 English Course Content	分配節次 Assigned Classes	備註 Note
1	Week 1: Introduction to Section I / Business Law	Week 1: Introduction to Section I / Business Law	2	
2	Week 2: Business/ Contract Law Overview	Week 2: Business/ Contract Law Overview	2	
3	Week 3: Business Continued	Week 3: Business Continued	2	
4	Week 4: Copyright Law/Trademark	Week 4: Copyright Law/Trademark	2	
5	Week 5: Patent Law Overview	Week 5: Patent Law Overview	2	
6	Week 6: Health Law Overview	Week 6: Health Law Overview	2	
7	Week 7: Family Law	Week 7: Family Law	2	
8	Week 8: Criminal Law Overview	Week 8: Criminal Law Overview	2	
9	Week 9: Midterm Exam	Week 9: Midterm Exam	2	
10	Week 10: Automation	Week 10: Automation (Field Trip)	2	
11	Week 11: Open Discussion	Week 11: Automation	2	
12	Week 12: Energy Overview	Week 12: Energy Overview	2	

13	Week 13: Computer Technology and Development Overview	Week 13: Computer Technology and Development Overview	2
14	Week 14: Communication Technology	Week 14: Communication Technology	2
15	Week 15: Biotechnology Overview Presentations	Week 15: Biotechnology Overview	2
16	Week 16: Cybernetics overview and Forecast Presentations	Week 16: Cybernetics overview and Forecast	2
17	Week 17: Open Discussion Presentations	Week 17: Open Discussion	2
18	Week 18: Final Paper Due	Week 18: Final Paper Due	2

10. 中文成績評定(Chinese Evaluation method)

平時成績35% 期中成績35% 期末作業30%

11. 英文成績評定(English Evaluation method)

Daily Grade 35% Midterm Grade 35% Final Paper 30%

12. 中文課堂要求(Chinese Classroom requirements)

學生需向教師購買上課教材。 學生應準備好討論資料並參與討論。 在學期後半部，學生需準備科技相關報告(主題自由選擇)。

13. 英文課堂要求(English Classroom requirements)

Students are required to purchase the materials from the instructor. Students should be prepared to discuss material and to participate in the discussions. Students will be required during the second half of the semester to do a presentation on a type of technology of their choice.

14. 本課程與SDGs相關項目(This course is relevant to these of SDGs as following_)

「遵守智慧財產權」；「不得非法影印」！